



Språkanvändning i Eurojusts externa kommunikation



Innehållsförteckning

Språkanvändning i Eurojusts externa kommunikation	2
Offentliga planerings- och rapporteringsdokument	2
Offentliga rapporter om Eurojusts operativa arbete, arbetsöverenskommelser	2
Offentliga utredningar, begäranden om tillgång till handlingar och begäranden om tillgång till personuppgifter	2
Pressmeddelanden och pressevenemang.....	2
Webbplats	3
Sociala medier.....	3



Språkanvändning i Eurojusts externa kommunikation

I sin kommunikation med sina partner i medlemsstaterna och EU-medborgarna använder Eurojust alla Europeiska unionens officiella språk. Eurojustdokument som är avsedda för spridning till allmänheten utarbetas i första hand på engelska och översätts sedan till andra språk, enligt beskrivningen i denna policy.

Offentliga planerings- och rapporteringsdokument

Eurojust översätter följande dokument till alla officiella språk:

- Samlat programdokument (inklusive årligt arbetsprogram och budget).
- Årsrapport.

Offentliga rapporter om Eurojusts operativa arbete, arbetsöverenskommelser

Rapporter från studier och strategiska projekt och riktlinjer som utarbetats av Eurojust utifrån erfarenheter från det operativa arbetet utarbetas på engelska. Eurojust översätter följande till alla officiella språk:

- Den fullständiga texten till praktiska riktlinjer och handböcker som yrkesverksamma ska använda i sitt dagliga arbete.
- Sammanfattningen/resultaten av studier och strategiska projekt.

Dessutom har Eurojust översatt den fullständiga texten till arbetsöverenskommelser med tredje parter till alla officiella språk.

Offentliga utredningar, begäranden om tillgång till handlingar och begäranden om tillgång till personuppgifter

Eurojust svarar på begäranden från allmänheten på det språk som begäran avser. För att undvika försenade svar på grund av översättningsbehov översätter Eurojust standardsvar på begäranden om information, tillgång till handlingar och tillgång till personuppgifter, och förlitar sig på modersmålstalare bland sina anställda för att anpassa dessa vid behov.

Pressmeddelanden och pressevenemang

Eurojust offentliggör pressmeddelanden på engelska.

Om det rör sig om Eurojusts operativa arbete översätts dessa och relevanta styrkande handlingar till andra berörda medlemsstaters eller tredjeländers språk när

- tidsplanen för offentliggörande tillåter det och
- kommunikationssyftet tillgodoses bättre genom ett översatt pressmeddelande.

I händelse av större institutionell utveckling översätts pressmeddelandet och de styrkande handlingarna till alla officiella språk om tidsplanen för offentliggörande tillåter det.

När det gäller pressevenemang (presskonferenser och pressbriefingar) ordnar Eurojust tolkning till berörda medlemsstaters språk när detta är möjligt med hänsyn till anordnandet av evenemanget och nödvändigt för att öka kommunikationens genomslagskraft.



Webbplats

Det huvudsakliga språket på Eurojusts webbplats är engelska. Syftet med detta är att göra det möjligt för Eurojusts personal att kontinuerligt skapa, övervaka och uppdatera innehåll.

Alla Eurojusts offentliga produkter (årsrapport, samlat programdokument, arbetsöverenskommelser med tredje part, riktlinjer, sammanfattningar av studier och strategiska projekt och pressmeddelanden) som översätts till andra språk offentliggörs på webbplatsen i alla språkversioner. På webbplatsen skapas dokumentsamlingar på ett visst språk för att underlätta användningen (så kallade *landsspecifika sidor*).

Sidorna som beskriver Eurojusts roll ("Vilka vi är", "Vad vi gör", "Hur vi gör det" och "Varför det är viktigt") har blivit översatta till alla officiella språk.

Information om hur man kontaktar särskilda nationella kontaktpunkter offentliggörs på det officiella språket/de officiella språken för den medlemsstaten samt på engelska.

Andra sidor kan översättas till andra officiella språk om detta är nödvändigt för att uppnå ett kommunikationssyfte och innehållet är tillräckligt stabilt för att sidan (och därmed översättningarna) inte behöver uppdateras mer än en gång per år.

Sociala medier

Eurojusts sociala medier publicerar innehåll på engelska så att de anställda vid Eurojust som ansvarar för hanteringen av sociala medier kan publicera, utföra kvalitetskontroll och svara på eventuella kommentarer eller svar.

Appar för sociala medier möjliggör automatisk översättning av texterna till andra officiella språk.